



CHAPITRE 2

Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins

[Sanctionnée le 23 mars 1945]

TRÈS GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

CONSIDÉRANT que d'un message du major-général l'honorable Sir Marie Joseph-Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D., lieutenant-gouverneur de cette province il appert que les sommes ci-après mentionnées sont requises pour faire face à certaines dépenses du gouvernement de la province, qui ne sont pas autrement prévues pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public; Plaise en conséquence à Votre Majesté qu'il soit statué et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté le Roi de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec que:

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi des subsides No 2, 1945.*

\$900,000 pour 1944-45.

2. Sur le fonds consolidé du revenu de cette province, il sera et pourra être pris une somme n'excédant pas, en tout, neuf cent mille dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement et du service public de cette province pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 auxquelles il n'est pas autrement pourvu.

CHAPTER 2

An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes

[Assented to, the 23rd of March, 1945]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

WHEREAS it appears by a message from Major-General the Honourable Sir Marie-Joseph-Eugène Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D., Lieutenant-Governor of this Province, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of the Province not otherwise provided for, for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, that:

Preamble.

1. This act may be cited as *The Appropriation Act, No. 2, 1945.*

Short title.

2. From and out of the consolidated revenue fund of this Province there shall be taken a sum, not exceeding, in the whole, nine hundred thousand dollars, for defraying, during the financial year ending on the 31st of March, 1945, the charges and expenses of the Government and public service of the Province not otherwise provided for.

\$900,000 for 1944-45.

Condition
de l'em-
ploi.

3. Tout paiement ou emploi des sommes accordées par la présente loi sera réputé fait provisoirement et sujet aux règlements de comptes à être faits à l'égard de la Puissance et de la province d'Ontario et des fonds spéciaux qui peuvent être affectés d'une manière quelconque par la présente loi.

3. Every payment or application of moneys, appropriated by this act, shall be held to be made provisionally, and subject to all adjustment in account hereafter, in respect of the Dominion and of the Province of Ontario and of special funds which this act may in any manner affect.

Payment
subject to
adjust-
ment.

Comptes
aux
Cham-
bres.

4. Des comptes détaillés de tous les deniers dépensés en vertu de la présente loi seront soumis aux deux Chambres de la Législature de la province conformément à l'article 22 de la Loi du revenu et de la vérification des comptes (Statuts refondus, 1941, chapitre 72).

4. Accounts, in detail, of all moneys expended under the authority of this act shall be laid before both Houses of the Legislature of the Province, in conformity with section 22 of the Provincial Audit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 72).

Accounts
to both
Houses.

Compte à
Sa Ma-
jesté.

5. Il sera également rendu compte à Sa Majesté des sommes dépensées en vertu de la présente loi.

5. The application of all sums expended under the authority of this act shall also be accounted for to His Majesty.

Account-
ing to His
Majesty.

Entrée en
vigueur.

6. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

6. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE

SCHEDULE

Somme accordée à Sa Majesté par la présente loi pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945, avec indication des objets pour lesquels elle est accordée d'après le second budget supplémentaire des dépenses ordinaires pour ladite période.

Sum granted to His Majesty by this act for the financial year ending on the 31st of March, 1945, with indication of the purposes for which it is granted according to the second supplementary estimates of ordinary expenditures for the said period.

No.	SERVICE	—	Total
		\$ cts	\$ cts
	I.—SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	I.—HEALTH AND SOCIAL WELFARE		
1	Fonds de l'Assistance publique, traite- ments compris	Public Charities Fund, salaries included	900,000.00